

公益財団法人広島平和文化センターと研修生が所属する自治体等との
平和首長会議インターンシップに関する覚書
**Memorandum Regarding the Mayors for Peace Internship Program
Between Hiroshima Peace Culture Foundation
and
the City of _____**

公益財団法人広島平和文化センター（以下「甲」という。）と研修生が所属する自治体等（以下「乙」という。）は、乙が甲に派遣する研修生に対し実施される平和首長会議インターンシップ（以下「研修」という。）に関し、以下のとおり合意する。

The Hiroshima Peace Culture Foundation (hereafter, HPCF) and The City of _____ (hereafter, _____) shall agree to the following items regarding the Mayors for Peace Internship Program (hereafter, the Internship).

（目的）(Purpose)

第1条 この研修は、乙が甲に派遣する研修生が就業体験を通して甲の業務内容等につき、実践的に習得することを目的とする。

Article 1: The purpose of the Internship shall be for the intern to get practical, hands-on training with the programs carried out by HPCF.

（研修内容及び研修に関する協力事項）(Training Content and Cooperation for Training)

第2条 甲は、研修生に対して平和首長会議インターンシップ実施要領に基づき、研修を行う。また、研修生が研修の目的を達成するために必要な情報の提供に協力するものとする。

Article 2: HPCF shall conduct a training program for the intern based on the Mayors for Peace Internship Guidelines and shall provide the information necessary for training purposes to the intern.

（誓約書の提出）(Submission of Written Oath)

第3条 乙は、研修生が研修への参加に当たり遵守すべき事項を定めた誓約書に本人の署名を得て、甲に提出する。

2 乙は、研修生が誓約書の内容を遵守するよう、研修生に対して指導を行う。

Article 3: _____ will have a signature on Written Oath, a set of items to be observed by the intern in joining this Internship program, and submit it to HPCF.

2. _____ will give guidance to the Intern to ensure that the intern will observe the content of Written Oath.

（災害補償及び賠償責任）(Disaster Compensation and Damage Compensation Liability)

第4条 甲は、研修生の研修期間中における災害補償及び賠償責任については一切責任を負わない。

Article 4: HPCF shall not be responsible for any disaster compensation for the intern resulting from disaster(s) which occurred during the Internship. HPCF shall bear no responsibility for any damages caused by the intern during the Internship.

(研修の中止) (Training Termination)

第5条 甲は、次に掲げる場合には、研修を中止することができる。

- (1) 研修生が甲の指示に従わない場合
- (2) 研修生が疾病等のため研修の継続が困難であると甲が判断した場合
- (3) 特別の事情により甲又は乙から研修中止の要請があった場合

2 甲は、前項の措置を講じたときは、速やかに、その理由等を明示して文書によって乙に通知するものとする。

Article 5: HPCF can terminate the Internship in the following cases;

- (1) The intern refuses to follow the directions of HPCF.
 - (2) HPCF judges that it will be difficult for the intern to continue the Internship because of illness, etc.
 - (3) Either HPCF or () requests to terminate the Internship due to a special reason.
2. () will be informed in a timely manner in writing if the HPCF decides to take one of the above courses of action.

(研修生へのフォローアップ) (After Training Follow-up)

第6条 乙は、研修生が研修を修了し帰国した後、速やかに研修や研修後の計画について報告を受け、研修生による平和首長会議の取組への支援及び協力並びに甲への報告をフォローアップする。

Article 6: After the completion of the Internship, () will be reported on the Internship and the activities plan after the Internship. () shall then follow up the intern's activities to support Mayors for Peace as well as the intern's continued reports to HPCF.

(覚書の有効期間) (Term of Memorandum)

第7条 本覚書の有効期間は、第3条及び第6条の規定を除き、平成 年 月 日から平成 年 月 日までとする。

Article 7: This Memorandum will enter into force on (Month) (Date), (Year) and terminate on (Month) (Date), (Year), but the term is not applicable to Article 3 or 6.

(その他) (Miscellaneous)

第8条 本覚書の規定の解釈に疑義が生じたとき、又は本覚書に定めのない事項で必要なものについては、甲乙協議の上定める。

Article 8: If there is any doubt about the interpretation of the stipulations of this Memorandum, or about an event that is not regulated in this Memorandum, both parties shall discuss and decide otherwise.

この覚書は2通作成し、甲と乙がそれぞれ署名又は捺印のうえ、各々1通を保有するものとする。
Both parties should sign or seal two copies of this Memorandum, with one copy being kept by each party.

平成 年 月 日
Date (Month) (Date), (Year)

甲 広島市中区中島町1番2号
公益財団法人広島平和文化センター
理事長 小溝 泰義

HPCF Yasuyoshi Komizo
Chairperson
Hiroshima Peace Culture Foundation
1-2 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima

乙, ()

(Signature) _____
Head's name _____
Head's title _____
Name of the City/Organization _____
Address _____